

## Gebrauchsanleitung *Operating instructions*

Zip HydroTap® G5 B 60

*Zip HydroTap® G5 B 60*



de > 2

en > 20

fr > 38



## Armaturesicherheit

Die Kindersicherung verhindert, dass heißes Wasser fließt, wenn die Heißwasser-Taste versehentlich betätigt wird. Diese kann im Menü aktiviert und deaktiviert werden.

**Classic**



**Classic Plus**



**Safetytaste**

**Arc**



# Bedienung der Armatur

## Classic Armatur

### Heißwasser

#### (ohne Kindersicherung)

Betätigen Sie die rote Taste, um heißes Wasser zu zapfen. Wenn die Taste niedergedrückt wird, fließt heißes Wasser solange sie festgehalten wird (max. 15 Sek.). Wenn die Taste angehoben wird, fließt Wasser für eine im Menü einstellbare Zeitdauer zwischen 5 und 15 Sekunden. Anschließend muss die Taste in die Aus-Stellung zurück bewegt werden.

#### (mit Kindersicherung)

Die rote Taste und die Safetytaste müssen innerhalb von 2 Sekunden gleichzeitig gedrückt werden, um heißes Wasser zu zapfen.



# Bedienung der Armatur

## Classic Plus Armatur

### Heißwasser

#### (ohne Kindersicherung)

Betätigen Sie die rote Taste, um heißes Wasser zu zapfen. Wenn die Taste gedrückt wird, fließt heißes Wasser solange sie festgehalten wird (max. 15 Sek.).

#### (mit Kindersicherung)

Die rote Taste und die Safetytaste müssen innerhalb von 2 Sekunden gleichzeitig gedrückt werden, um heißes Wasser zu zapfen.

## Mengenbefüllung

Betätigen Sie vor Auswahl der Wassersorte die Fülltaste. Nach anschließendem kurzem Tastendruck auf die rote, blaue oder weiße Taste fließt Wasser für eine im Menü einstellbare Zeitdauer zwischen 5 und 15 Sekunden.

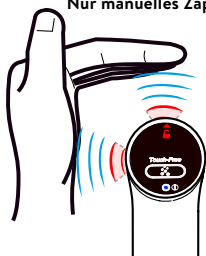


## Touch-Free Armatur

### Heißwasser

Halten Sie die Hand ca. 1,5 – 5 cm vor den linken und den hinteren Sensor, um kochendes Wasser zu zapfen. Es fließt kochendes Wasser, solange die Hand im Sensorbereich gehalten wird (max. 15 Sek.).

Nur manuelles Zapfen



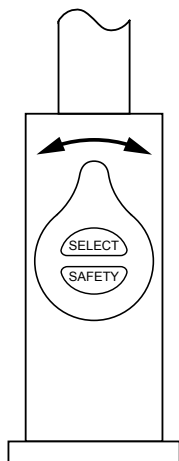
# Bedienung der Armatur

## Arc Armatur

Wählen Sie die gewünschte Wasserart durch tippen auf den Select-Taster am Hebel der Armatur.

> Rot: Kochendes Wasser

Drehen Sie den Hebel, um Wasser zu zapfen. Wenn der Hebel nach hinten gedreht wird, fließt Wasser solange der Hebel gehalten wird. Wird der Hebel nach vorne gedreht, fließt Wasser für eine im Menü einstellbare Zeitdauer zwischen 5 und 15 Sekunden. Anschließend muss der Hebel in die Aus-Stellung zurück bewegt werden.



### (mit Kindersicherung)

Die Safetytaste muss innerhalb von einer Sekunde zwei mal gedrückt werden. Die roten LEDs beginnen zu blinken und es kann kochendes Wasser gezapft werden. Nach 3 Sekunden ohne Bedienung ist die Armatur wieder gesperrt und die LEDs leuchten durchgängig.

## Kalibrierung des Safetysensors (nur Classic)

Die Intensität des Lichtes variiert je nach Ort der Installation, daher ist es ratsam den Sensor für die Safetytaste nach der Installation neu zu kalibrieren.

Jegliche direkte Sonneneinstrahlung muss dafür vermieden werden. Schließen Sie dafür alle Rollos, Vorhänge usw. in der Nähe.

### Safetysensor kalibrieren

1. Schützen Sie die Armatur vor direkter Sonneneinstrahlung.
2. Schalten Sie die Armatur in normalen Arbeitsmodus.
3. Schalten Sie das Gerät ab.
4. Ziehen Sie beide Tasten in die vordere Position.
5. Schalten Sie das Gerät ein.
6. Das Gerät führt nun die Kalibrierung selbständig durch.
7. Bringen Sie die Tasten wieder in die neutrale Position.



# LEDs (Touch-Free ausgenommen)

## Rote Heißwasser-LED

### Durchgehend leuchtend

Temperatur des heißen Wassers entspricht der eingestellten Solltemperatur.

### Langsam blinkend

Temperatur des erhitzten Wassers ist nicht innerhalb des eingestellten Bereichs.

Sobald die Temperatur wieder in dem eingestellten Bereich ist, hört das Blinken auf. Dies kann einige Minuten dauern. Das Blinken tritt typischerweise nach starker Benutzung, dem Einschalten oder dem Aufwachen aus dem Schlaf-Modus auf.

## Filter-LED (nur Classic)

### Weißer Filter-LED aus

Der Filter muss nicht gewechselt werden.

### Weißer Filter-LED blinkt langsam

Die maximale Lebensdauer des Filters ist erreicht und er muss gewechselt werden. Dies wird außerdem auf dem Geräte-Display angezeigt. Im Abschnitt „Wartung des Filters“ wird Näheres zum Wechseln des Filters erklärt.



**Hinweis:** Bei der Armatur Arc wird der Bedarf eines Filterwechsels durch zyklisches Blinken aller LEDs in allen drei Farben angezeigt.

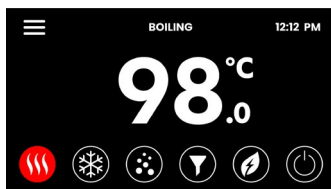
## Service LED (Classic Plus)

Die Service LED zeigt durch Blinken an, dass der Filter gewechselt werden muss.



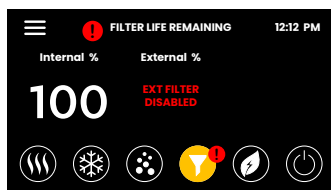
# LCD-Display

Das Zip HydroTap verfügt über einen Touchscreen für einfache Bedienung und Einstellung. Durch Tippen auf die verschiedenen Symbole können verschiedene Ansichten aufgerufen oder das Gerät auf Standby geschaltet werden. Tippen auf die drei Balken oben links öffnet das Hauptmenü.



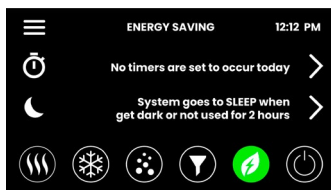
## Heißwassertemperatur

Die eingestellte Heißwassertemperatur wird angezeigt.



## Filterstatusanzeige

Bei Erreichung der maximalen Filterlebensdauer erscheint eine Warnanzeige.



## Energiespareinstellungen

Hier werden die Einstellungen zum Energiesparen angezeigt. Durch Tippen auf die Pfeile können die zugehörigen Einstellungsmenüs direkt aufgerufen werden.

# Hauptmenü - Übersicht

| Hauptmenü                | Untermenü                                                                                                                                                                                                                      | Untermenü-Optionen                                                                                                                                                                                                                       | Ab-schnitt |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Allgemeine Einstellungen | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sprache</li> <li>&gt; Datum&amp;Zeit</li> </ul>                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Deutsch</li> <li>&gt; Englisch</li> <li>&gt; Französisch</li> <li>&gt; 12/24 h Modus</li> </ul>                                                                                              | <b>A</b>   |
| System-einstellungen     | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Filtereinstellungen</li> <li>&gt; Temperatur</li> <li>&gt; Zapfzyklen</li> <li>&gt; Lichtsensor</li> <li>&gt; Erweiterte Einstellungen</li> <li>&gt; System neu starten</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Filter spülen</li> <li>&gt; Tankspülung</li> <li>&gt; Sollwerte festlegen</li> <li>&gt; Kochpunkt kalibrieren</li> <li>&gt; Zapfzeiten festlegen</li> <li>&gt; Sensor kalibrieren</li> </ul> | <b>B</b>   |
| Schutz & Sicherheit      | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Heißwassersicherung</li> <li>&gt; Passwortschutz</li> </ul>                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kindersicherung</li> <li>&gt; Verbrühschutz</li> <li>&gt; Passwort festlegen</li> <li>&gt; Passwort ändern</li> </ul>                                                                        | <b>C</b>   |
| Energie sparen           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ruhezustand</li> <li>&gt; Zeitschaltung</li> <li>&gt; Energieverbrauch</li> </ul>                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Standbyverhalten einstellen</li> <li>&gt; Standbyauslöser wählen</li> <li>&gt; Betriebszeiten festlegen</li> </ul>                                                                           | <b>D</b>   |
| Info & Logs              | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Filterinfos</li> <li>&gt; Fehlerspeicher</li> <li>&gt; Systeminfos</li> </ul>                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                          | <b>E</b>   |
| Serien-nummer            | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Seriennummer</li> </ul>                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                          | –          |
| Produkt registrieren     | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; n/a</li> </ul>                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                          | –          |
| Service                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Passwort-geschützt</li> </ul>                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                          | <b>H</b>   |

# LCD-Display Bedienung - Abschnitt A

## A Allgemeine Einstellungen



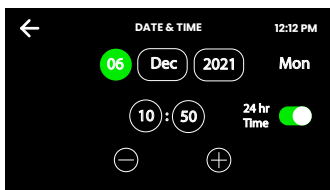
Bei der Erstinbetriebnahme muss die Sprache ausgewählt werden und die Uhrzeit mit dem aktuellen Datum eingegeben werden. Zusätzlich findet man beide Menüs unter Allgemeine Einstellungen.

### I. Sprache festlegen



Tippen Sie auf den Kreis über Ihrer bevorzugten Sprache. Zur Auswahl stehen Deutsch, Englisch und Französisch.

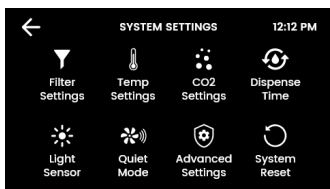
### II. Datum und Uhrzeit



Berühren Sie die Textfelder auf dem Bildschirm und tippen Sie dann auf + und -, um das aktuelle Datum und die Uhrzeit einzustellen. Wählen Sie das Häkchen zum Bestätigen und Speichern.

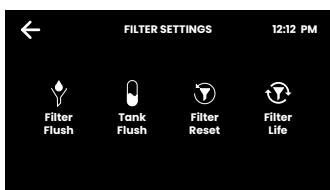
# LCD-Display Bedienung - Abschnitt B

## B Systemeinstellungen



Sobald Ihr Zip HydroTap G5 das erste mal angeschlossen wird, startet die Konfiguration automatisch. Zusätzlich kann in den Systemeinstellungen das Gerät manuell konfiguriert werden.

### I. Filtereinstellungen



Bei Erstinbetriebnahme, nach jedem Filtertausch und nach längerer Nichtbenutzung müssen Filter und Wassertanks gespült werden.

## LCD-Display Bedienung - Abschnitt B

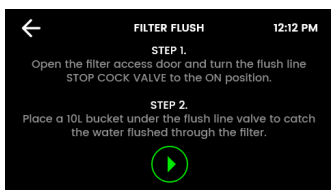
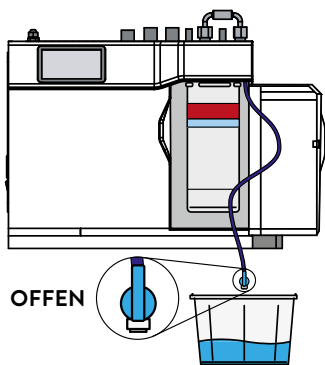
### Filter spülen

Stellen Sie einen Eimer oder ein ähnliches Gefäß bereit, um Wasser, das beim Spülen des Filters austritt, aufzufangen. Öffnen Sie die Filterklappe an der rechten Vorderseite Ihres Gerätes. Sie sehen nun die Filterpatrone. Hinter der Filterpatrone befindet sich die etwa 600 mm lange Spülleitung mit einem Ventil. Halten Sie das lose Ende der Leitung in den Eimer.

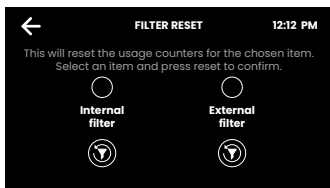
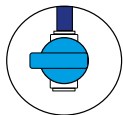
Öffnen Sie das Ventil wie oben im Bild gezeigt und starten Sie den Spülvorgang durch Tippen auf den grünen Pfeil.

Der Spülvorgang dauert ca. zwei Minuten.

Nach Abschluss des Spülvorgangs erscheint eine Hinweismeldung. Schließen Sie das Ventil, führen die Spülleitung zurück in das Filterfach und schließen Sie die Filterklappe. Setzen Sie als nächstes den Filterzähler zurück.

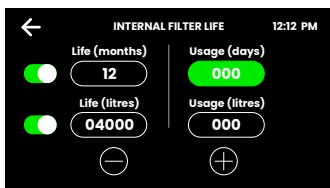


ZU



### Filter zurücksetzen

Wählen Sie den internen/externen Filterverbrauch und setzen ihn nach jedem Filtertausch per Tastendruck zurück.



### Filterkapazität

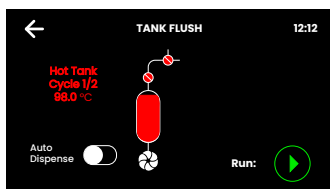
Geben Sie die Lebensdauer des Filters und den gegenwärtigen Verbrauch ein (neuer Filter: 000). Wenn der Verbrauch die Lebensdauer des Filters übersteigt, wird

bei einigen Armaturen durch blinkende LEDs und im Gerätedisplay angezeigt, dass der Wasserfilter gewechselt werden muss.

Standardlebensdauer des internen Wasserfilters:

- > Privathaushalte: 12 Monate oder 4000 Liter
- > Gewerblich: 6 Monate oder 6000 Liter.

## LCD-Display Bedienung - Abschnitt B



### Tankspülung

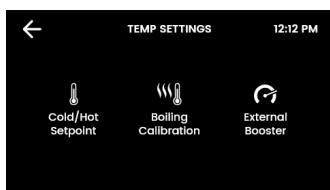
Bei Erstinbetriebnahme und nach langer Nichtbenutzung müssen die Tanks gespült werden.

Starten Sie den Spülvorgang durch Tippen auf den grünen Pfeil und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.

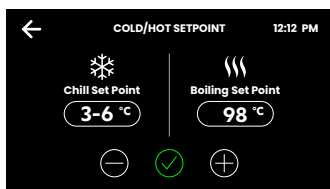
Während des Spülvorganges muss der Tankinhalt mehrmals durch die Armatur geleert werden. Wenn sich der Auslauf Ihrer Armatur über einer Spüle oder einem Abtropftableau mit Abfluss befindet, können Sie hierfür die Zapfautomatik aktivieren.

**Hinweis:** Bei aktiver Zapfautomatik wird mehrmals Wasser ohne Vorwarnung aus der Armatur fließen.

## II. Temperatureinstellungen



Hier werden die Wassertemperaturen für den alltäglichen Betrieb festgelegt. Die Kochpunktkalibrierung ist bei jedem Standortwechsel und besonders bei Standorten in großer Höhe zu empfehlen.



### Heißwasser

Standard-Sollwert: 98 °C

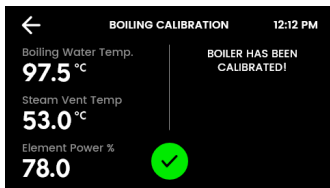
Sollwertbereich: 68 - 100 °C.

Betrieb: Innerhalb von 1 - 2 °C des Sollwerts.

**Hinweis:** Die Fördermenge des kochenden Wassers wird durch eine höhere Temperatureinstellung beeinträchtigt. Bei einem Sollwert von 98 °C wird im Standby-Modus bis zu 6 % weniger Energie verbraucht als bei 100 °C.

Bei einer Einstellung von Temperaturen nahe dem Siedepunkt ist die Pumpe kavitationsgefährdet. Dies wird durch ein Warnsymbol angezeigt.

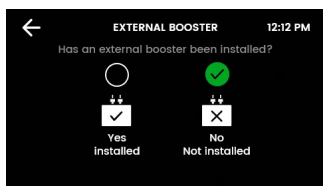
## LCD-Display Bedienung - Abschnitt B



### Kochpunktkalibrierung

Die Kochpunktkalibrierung wird bei der Erstinbetriebnahme automatisch gestartet und kann hier manuell wiederholt werden. Ein Durchgang dauert ca. 10 Minuten.

**Hinweis:** Während der Kalibrierung kann heißer Wasserdampf aus der Armatur austreten!

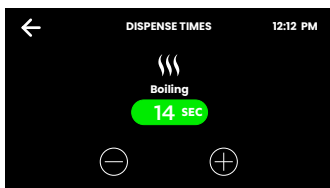


### Booster

Diese Funktion ist nur zu beachten, wenn eine Booster-Einheit installiert ist.

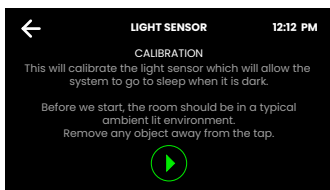
**Hinweis:** Eine falsche Einstellung des Boosters hat Einfluss auf das Verhalten des Gerätes.

## III. Zapfdauer



Für alle Armaturen mit Füllfunktion kann hier je Wassersorte eine Dauer von 5 – 15 Sekunden für die automatische Zapfung eingestellt werden.

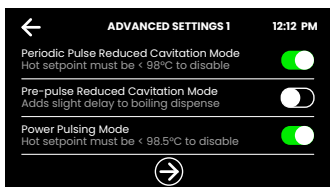
## IV. Lichtsensor kalibrieren (nur Classic- & Classic Plus)



Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display. Stellen Sie vor jeder Kalibrierung sicher, dass das Umgebungslicht den typischen Lichtverhältnissen am Installationsort entspricht.

Entfernen Sie alle reflektierenden oder Schatten werfenden Gegenstände rund um die Armatur.

## V. Erweiterte Einstellungen I



Diese Einstellungen dienen dazu, die Kavitation in der Heißwasserpumpe zu reduzieren.

## LCD-Display Bedienung - Abschnitt B

### Kavitationsschutz durch regelmäßige Impulse

Die Pumpe wird alle 5 Minuten kurz bewegt. Dadurch wird die Bildung von Luftblasen in der Pumpe verhindert und ein gleichmäßiger Durchfluss von heißem Wasser gewährleistet.

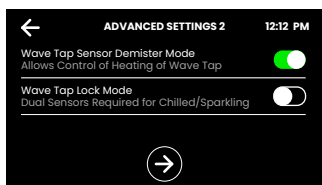
### Kavitationsschutz durch Vorimpuls

Vor jeder Heißwasserzapfung wird die Pumpe kurz bewegt, um Bläschen auszuspülen. Es gibt eine Verzögerung von 150 Millisekunden, bevor das Wasser ausgegeben wird.

### Pulspaketsteuerung

Um sicherzustellen, dass das heiße Wasser so nah wie möglich am Sollwert gehalten wird, werden die Toleranzen für Temperaturschwankungen reduziert.

## V. Erweiterte Einstellungen II (nur Touch-Free)



### Touch-Free Sensorheizung

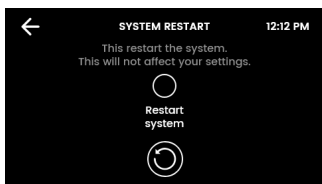
Die Heizung verhindert das Beschlagen der Sensoren durch austretenden Wasserdampf.

### Touch-Free Sicherheitsmodus

Bei aktivem Modus muss auch für Kaltwasser und Sprudelwasser der hintere Sicherheits-Sensor zusätzlich zum Wassersensor aktiviert werden. Dies verhindert Fehlfunktionen z.B. durch spiegelnde Oberflächen in der Nähe der Armatur.

Die Mengenfüllfunktion ist bei aktiver Funktion nicht mehr verfügbar.

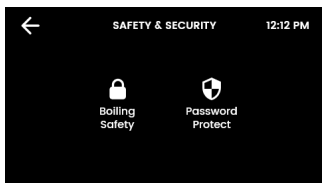
## VI. Systemneustart



Tippen Sie erst auf den oberen Kreis und dann auf den unteren Kreis, um das System auszuschalten und neu zu starten. Verwenden Sie diese Funktion zum Zurücksetzen von Fehlern oder zum Zurücksetzen des Passworts für die Einstellungen.

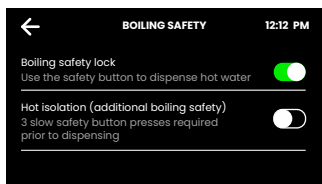
# LCD-Display Bedienung - Abschnitt C

## C Schutz und Sicherheit



Sie haben die Möglichkeit einen Schutz gegen das versehentliche Zapfen von Heißwasser zu aktivieren. Zusätzlich können die Systemeinstellungen mit einem Passwort gegen unberechtigte Änderungen geschützt werden.

### I. Kochendwassersicherung (Touch-Free ausgenommen)



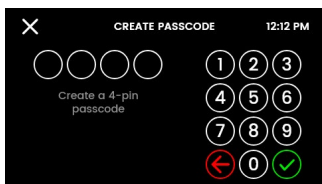
#### Safetytaste

Zusätzlich zur Heißwassertaste muss die Safetytaste betätigt werden, um heißes Wasser zu zapfen.

#### Verbrühschutz (nur für Classic & Classic Plus)

Die Safetytaste muss drei mal berührt werden, bevor heißes Wasser gezapft werden kann.

### II. Passwortschutz



Das ZIP HydroTap ermöglicht es dem Geräte-Verantwortlichen ein Passwort einzustellen, das andere Benutzer daran hindert die vorgesehenen Einstellungen zu verändern.

# LCD-Display Bedienung - Abschnitt D

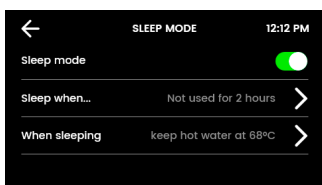
## D Energie sparen



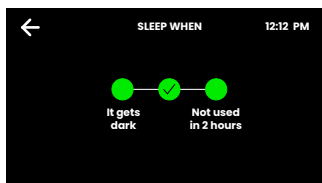
Hier können verschiedene Ruhezustandsmodi ausgewählt, die Betriebszeiten eingestellt und der bisherige Energieverbrauch eingesehen werden.

**Hinweis:** Für eine bestmögliche Wasserhygiene wird empfohlen, die Heizung und Kühlung des Gerätes dauerhaft aktiv zu lassen.

## I. Ruhezustand



Bei aktiver Funktion wird die Wassertemperatur reduziert oder ganz ausgeschaltet. Jede Zapfung während des Ruhezustandes aktiviert das Gerät. Es werden jedoch einige Minuten benötigt, um das Wasser wieder auf Sollwert zu temperieren.



### Ruhezustand bei...

Wählen Sie: bei **Dunkelheit**, bei **2 Stunden Nichtbenutzung** oder **beides**.

Die Option „Dunkelheit“ funktioniert nur bei Armaturen mit Lichtsensor (Classic, Classic Plus). Es wird empfohlen, den Lichtsensor zu kalibrieren (siehe Seite 15).



### Im Ruhezustand

Legen Sie die Aktionen für Ihr HydroTap während der Ruhephase fest.

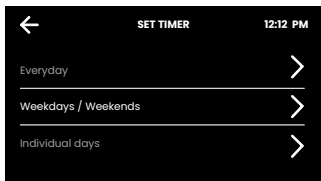
**Wasser bei 68 °C halten:** Die Heißwassertemperatur wird auf 68°C gesenkt.

**System ausschalten:** Die Wasserheizung wird deaktiviert. Die Wassertemperatur gleicht sich der Raumtemperatur an.

Hinweis: Das Gerät benötigt einige Minuten, um bei Unterbrechung des Ruhezustands das Wasser wieder auf Sollwert zu heizen/kühlen.

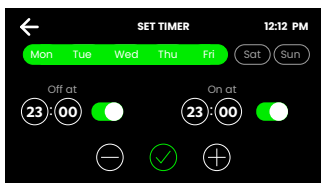
# LCD-Display Bedienung - Abschnitt D

## II. Zeitschaltung



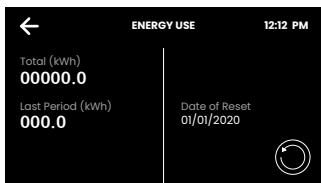
Die Zeitschaltung erlaubt es dem Benutzer das Gerät zu einer festgelegten Zeit ein- oder aus-zuschalten. Pro Tag ist je eine AN/AUS-Periode möglich.

**Hinweis:** Wird im AUS-Modus Wasser gezapft, so kehrt das Gerät aus dem Energiesparmodus zurück. Geben Sie dem Gerät ausreichend Zeit um das Wasser wieder auf die Solltemperatur zu bringen. Nach 30 Minuten Nichtbenutzung wechselt das Gerät wieder in den AUS-Modus.



Wählen Sie eine der Funktionen **Täglich, Wochentage / Wochenende** oder **Individuelle Tage** für Ihre Zeitschaltung aus. In der Funktion stellen Sie dann die gewünschten Aus- und Einschaltzeiten ein. Tippen Sie auf das Häkchen, um zu bestätigen und zu speichern.

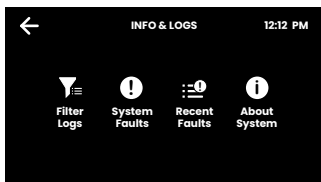
## III. Energieverbrauch



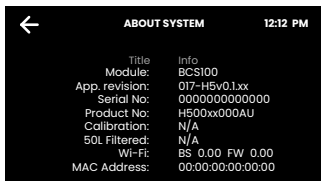
Verfolgen Sie den Energieverbrauch Ihres HydroTap, indem Sie den Gesamtenergieverbrauch und den Energieverbrauch seit dem letzten Zurücksetzen des Energieverbrauchs einsehen.

## LCD-Display Bedienung - Abschnitt E

### E Info & Protokolle



Hier können Sie alle Filterwechsel, protokollierte Systemfehler und aktuelle Fehlermeldungen einsehen.



In der Systeminfo erhalten Sie einen Überblick über die Seriennummer, das Modell und weitere Angaben Ihres Systems.

## LCD-Display Bedienung - Abschnitt H

### H Service

**Vorsicht:** Jegliche Veränderung der Einstellungen im Service-Menü können Einfluss auf die Arbeitsweise des Gerätes haben. Diese Einstellungen dürfen nur durch einen Techniker durchgeführt werden. Kontaktieren Sie den Clage Werkskundendienst für weitere Unterstützung.

## Wartung der Filter

### Wasserfilter

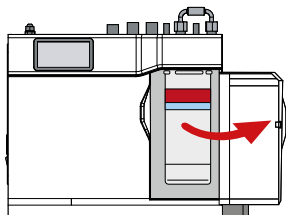
Das Gerät erkennt automatisch, wenn der Filter getauscht werden muss. Bemerken Sie eines der folgenden Ereignisse, so muss der Filter gewechselt werden:

- > Die Change Filter-LED blinkt einmal pro Sekunde weiß auf (Classic).
- > Alle LEDs der Armatur blinken ca. alle 10 Sekunden in allen drei Farben auf (Arc / Celsius Arc Plus AIO).
- > Der Prozentwert für den Filter Startbildschirm zeigt 0 % an.

**Hinweis:** Tauschen Sie den Filter nach einer Nichtbenutzung von mehr als zwei Monaten, auch wenn das Wechselintervall noch nicht erreicht ist!

**Hinweis:** Je nach Wasserqualität muss die Lebensdauer des Filters auf einen Wert zwischen 500 und 10000 Litern vom Nutzer eingestellt werden. Der Filter sollte außerdem getauscht werden, sollten Sie unangenehme Gerüche wahrnehmen, oder sollte das Wasser unangenehm schmecken.

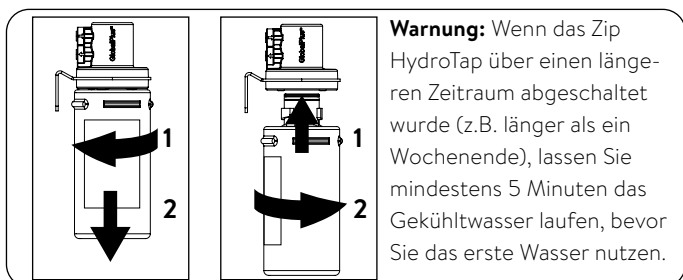
## Wartung der Filter



Es kann etwas Wasser vom Filteranschlussstück tropfen, während dieser gewechselt wird. Halten Sie daher ein Handtuch oder ähnliches bereit.

### Filter wechseln (siehe auch Abschnitt B)

1. Öffnen Sie die Klappe des Gerätes.
2. Lassen Sie den Druck über das Ventil an dem Schlauch hinter der Filterpatrone ab. Fangen Sie das Wasser mit einem Eimer auf.
3. Greifen Sie die Filterpatrone und drehen sie um eine Vierteldrehung nach links. Nun können Sie die Filterpatrone nach unten entnehmen.
4. **Vorsicht:** Etwas Wasser wird austreten, wenn die Filterpatrone entfernt wird.
5. Halten Sie die Filterpatrone gerade, da sonst weiteres Wasser auslaufen kann.
6. Packen Sie die neue Austauschpatrone aus, entfernen Sie die Kappe und notieren Sie das Datum an vorgesehener Stelle auf der Filterpatrone.
7. Vermeiden Sie es die O-Ringe und Filteröffnungen zu berühren, da dies eine bakterielle Kontaminierung der Filterpatrone zur Folge haben kann.
8. Benetzen Sie die O-Ringe mit Wasser, platzieren Sie die Filterpatrone mit dem Frontlabel nach links, wie in der Zeichnung dargestellt.
9. Drehen Sie die Filterpatrone eine Vierteldrehung nach rechts bis sie mit dem Frontlabel nach vorne einrastet.
10. Starten Sie das Spülen des Filters (Abschnitt B).
11. Schließen Sie die Tür.
12. Nehmen Sie die Filtereinstellungen wie in Abschnitt B beschrieben vor.
13. Entsorgen Sie den gebrauchten Filter ordnungsgemäß.

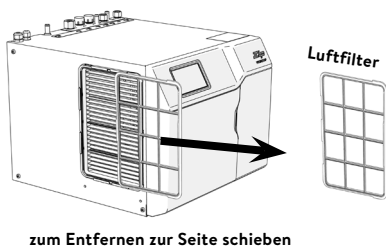


## Wartung der Filter

### Luftfilter

Der Luftfilter ist auf der Seite des Gerätes angebracht. Er besteht aus einem feinmaschigen Gitter in einer Kunststoffblende. Diese muss entfernt werden, um den Filter zu säubern oder zu tauschen. Der Filter muss vierteljährlich geprüft und wenn nötig gereinigt oder getauscht werden.

**Hinweis:** Um einwandfreies Arbeiten des Gerätes zu gewährleisten, muss der Luftfilter korrekt eingesetzt und sauber sein. Zwischen Filter und Wand sollte ein Spalt von mindestens 50 mm sein. Achten Sie darauf, dass der Lufteinlass nicht blockiert werden kann.



zum Entfernen zur Seite schieben

## Reinigung

### Allgemeine Reinigung

Verwenden Sie keine korrosiven oder aggressiven Sprays oder Reinigungsmittel. Reinigen Sie das Gerät und die Armatur mit einer milden Seife und einem feuchten und hygienisch unbedenklichen Putztuch.

Untertischgeräte dürfen nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt, oder in deren Nähe aufgestellt werden.

Verwenden Sie keine sich durch die Luft verbreitenden Pestizide in der Nähe dieser Geräte.

Wir empfehlen in regelmäßigen Intervallen die Armatur, sowie den Auslauf der Armatur mit CLAGE Desinfekt zu reinigen.

Artikelnummer: 4100-44145

## Tap Safety

The safety lock feature is provided to prevent boiling water flowing if the hot button is inadvertently operated.

This function can be activated and deactivated from the menu in the security settings (see page 38).

**Classic**



**Classic Plus**



**Safety lock**

**Arc**



# Tap Operation

## Classic tap

### Hot Water

#### (With the safety OFF)

Depressing the red lever allows the dispensing of hot water as long as the lever is held down (max. 15 sec.). Pulling forward the red lever allows the tap to operate in a “no-touch” mode. Water will flow from between 5 and 15 seconds (this is user adjustable). To reset, return the handle to the off position and repeat the step. The lever has to be manually returned to the off position.

#### (With the safety ON)

Depress the Red lever, while simultaneously covering the safety lock button with a second finger. These two actions need to occur within 2 seconds for the successful dispensing of hot water.



# Tap Operation

## Classic Plus tap

### Hot Water

#### (With the safety OFF)

Press the red button to tap hot water. When the button is pressed, hot water flows as long as it is held down (max. 15 sec.).

#### (With the safety ON)

Depress the Red button, while simultaneously covering the safety lock button with a second finger. These two actions need to occur within 2 seconds for the successful dispensing of hot water.

## Quantity Filling

Before selecting the water type, press the fill button. After pressing the red, blue or white button briefly, water flows for a period of between 5 and 15 seconds, which can be set in the menu.



## Touch-Free Tap

### Hot Water

Hold your hand approx. 1.5 – 5 cm in front of the left and rear sensors to dispense hot water. Hot water flows as long as the hand is held in the sensor area (max. 15 sec.).

#### Manual tapping only



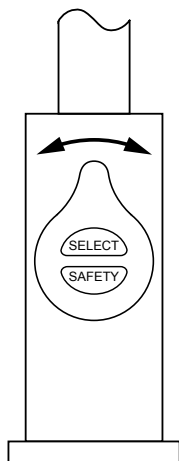
# Tap Operation

## Arc tap

Select the desired type of water by tipping to on the Select button on the lever at the tap.

> Red: boiling water

Turn the lever to dispense water. When the lever is turned back, water will flow as long as the lever is held. If the lever is turned forwards, water will flow continually for 5 to 15 seconds. This time can be set in the menu. The lever then has to be manually returned to the Off position.



### (With the safety ON)

The safety button must be pushed twice within one second. The red LEDs start to flash and boiling water can be dispensed by turning the lever. After 3 seconds without operation, the LEDs light up continuously and the tap is locked again.

## Safety Sensor Calibration (Classic only)

Light intensity varies from site to site, therefore it is recommended that a re-calibration be performed at the time of the installation.

All direct natural sun light must be shaded from the HydroTap, during the calibration. This can be achieved by closing any nearby curtains, blinds and so on.

### Safety sensor calibration

1. Shield the HydroTap from any direct sun light e.g. using a dark cloth.
2. Bring the unit in normal operating mode.
3. Turn the power OFF.
4. Pull both tap levers to the forward position.
5. Turn ON the power.
6. The unit will calibrate the safety switch automatically.
7. Return the levers to the neutral position.



## Tap LEDs (Touch-Free excluded)

### Red Hot Water LED

#### On all the time

This indicates that the hot water is ready.

#### Flashing slowly

This indicates that the temperature of hot water is not within the set range.

When the hot water is at the set temperature, the light will stop flashing. This could take several minutes.

The flashing light will typically occur after switching on, during heavy usage or coming out of sleep mode.

### White Filter LED (Classic only)

#### White filter LED off

This indicates the filter is operating within its normal specified lifespan.

#### White filter LED flashing slowly

The light will flash slowly when the filter is due for replacement and the LCD will show “Filter Change”. Refer to chapter “Replacing the filter”.



**Note:** For the Arc tap the need for a filter replacement is indicated by cyclically flashing all the LEDs in all three colours.

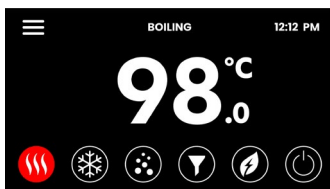
### Service LED (Classic Plus)

The service LED flashes to indicate that the filter needs to be replaced.



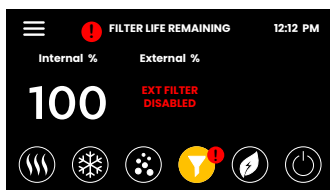
## LCD Screen

The Zip HydroTap has a touch screen for easy operation and setting. By tapping on the various icons, different views can be called up or the unit can be switched to standby. Tapping on the three bars at the top left opens the main menu.



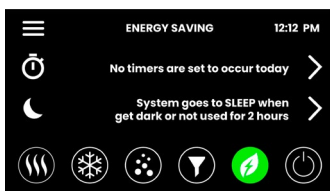
### Hot water temperature

The set hot water temperature is displayed.



### Filter status

When the maximum filter life is reached, a warning indicator appears.



### Energy saving

The settings for saving energy are displayed here. By tapping on the arrows, the associated settings menus can be called up directly.

# LCD Screen Menu

| Main menu         | Sub menu                                                                                                                                                                                                           | Sub menu options                                                                                                                                                                                                                                           | Part     |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| General Settings  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Language</li> <li>&gt; Date &amp; Time</li> </ul>                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; German</li> <li>&gt; English</li> <li>&gt; French</li> <li>&gt; 12/24 h Mode</li> </ul>                                                                                                                        | <b>A</b> |
| System Settings   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Filter Settings</li> <li>&gt; Temperature</li> <li>&gt; Dispense Time</li> <li>&gt; Light Sensor</li> <li>&gt; Advanced Settings</li> <li>&gt; System reset</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Filter Flush</li> <li>&gt; Tank Flush</li> <li>&gt; Set Target Values</li> <li>&gt; Calibrate Boiling Point</li> <li>&gt; Booster</li> <li>&gt; Set Dispensing Times</li> <li>&gt; Calibrate Sensor</li> </ul> | <b>B</b> |
| Safety & Security | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Boiling Safety</li> <li>&gt; Password Protect</li> </ul>                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Boiling Safety Lock</li> <li>&gt; Hot Isolation</li> <li>&gt; Set Password</li> <li>&gt; Change Password</li> </ul>                                                                                            | <b>C</b> |
| Energy Saving     | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sleep Mode</li> <li>&gt; ON/OFF Timer</li> <li>&gt; Energy Use</li> </ul>                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sleep When</li> <li>&gt; When Sleeping</li> <li>&gt; Operating Times</li> </ul>                                                                                                                                | <b>D</b> |
| Info & Logs       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Filter Logs</li> <li>&gt; System Faults</li> <li>&gt; Recent Faults</li> <li>&gt; About System</li> </ul>                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>E</b> |
| Serial number     | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Serial number as a bar code</li> </ul>                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                            | –        |
| Register Product  | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; n/a</li> </ul>                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                            | –        |
| Service           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Password protected</li> </ul>                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>H</b> |

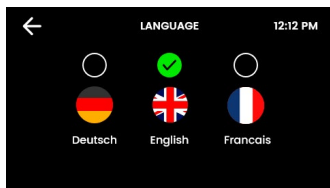
# LCD Screen Operation - Section A

## A General Settings



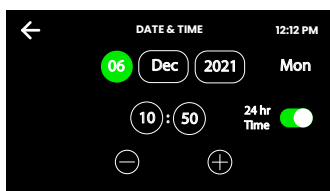
During the initial start-up, the language must be selected and the time with the current date must be entered. In addition, both menus can be found under General Settings.

### I. Language



Tap the circle above your preferred language. You can choose between German, English and French.

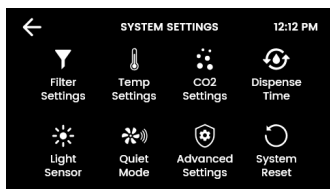
### II. Date & Time



Touch the text boxes on the screen and then touch + and - to set the current date and time. Select the tick to confirm and save.

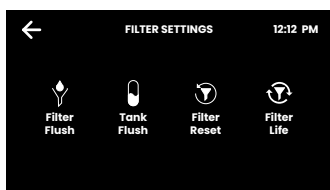
# LCD Screen Operation - Section B

## B System Settings



As soon as your Zip HydroTap G5 is connected for the first time, the configuration starts automatically. In addition, the unit can be configured manually in the system settings.

### I. Filter Settings

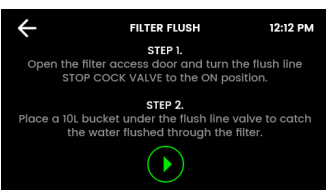
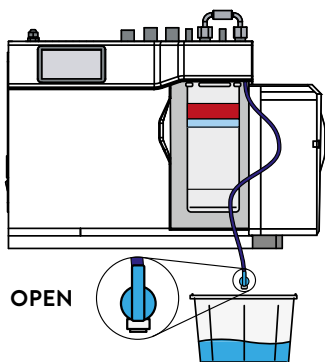


The filter and water tanks must be rinsed during initial operation, after each filter change and after a longer period of non-use.

## LCD Screen Operation - Section B

### Filter Flush

Have a bucket or similar container at the ready to hold a quantity of water that will be ejected while the filter flush mode is in operation. Open the filter access door on the front of the HydroTap and the filter cartridge will be exposed. Located to the rear RHS of the cartridge is a flush line, approx 600 mm long and the flush line stop cock. Hold the free end of the flush line into the bucket or container.



Open the valve as shown in the picture above and start the rinsing process by tapping on the green arrow.

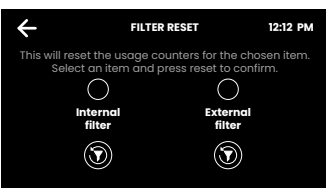
The flushing process takes about two minutes.

After the rinsing process is completed, a message appears. Close the valve, guide the flushing line back into the filter compartment and close the filter flap. Next, reset the filter counter.



### Filter Reset

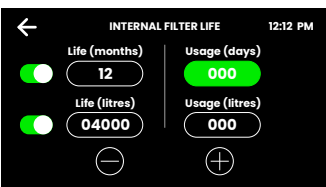
Select the internal/external filter consumption and reset it by key-stroke after each filter change.



### Internal Filter Life

Enter the lifetime of the filter and the current consumption (new filter: 000).

If the consumption exceeds the service life of the filter, flashing

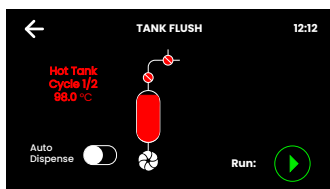


LEDs and the unit display indicate that the water filter must be changed on some taps.

Standard service life of the internal water filter:

- > Private households: 12 months or 4000 litres
- > Commercial: 6 months or 6000 litres.

## LCD Screen Operation - Section B



### Tank Flush

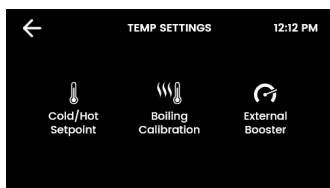
The tanks must be rinsed during initial commissioning and after a long period of non-use.

Start the rinsing process by tapping on the green arrow and follow the instructions on the display.

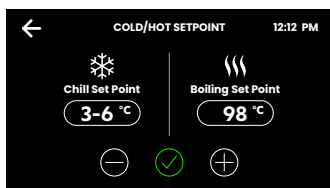
During the rinsing process, the tank contents must be emptied several times through the tap. If the spout of your tap is above a sink or a draining board with a drain, you can activate the automatic dispense for this.

**Note:** When the automatic tap is active, water will flow out of the tap several times without warning.

## II. Temperature Settings



This is where the water temperatures are set for operation. Boiling point calibration is recommended for every change of location and especially for locations at high altitudes.



### Hot water

Standard setpoint: 98 °C

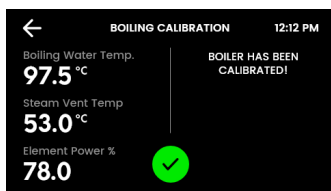
Setpoint range: 68 - 100 °C.

Operation: Within 1 - 2 °C of the setpoint.

**Note:** The flow rate of boiling water is affected by a higher temperature setting. At a setpoint of 98 °C, up to 6 % less energy is consumed in standby mode than at 100 °C.

When setting temperatures close to boiling point, the pump is at risk of cavitation. This is indicated by a warning symbol.

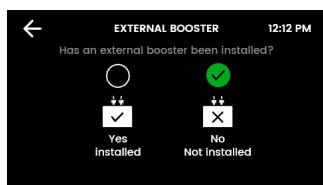
## LCD Screen Operation - Section B



### Boiling calibration

The boiling point calibration is started automatically during initial commissioning and can be repeated manually here. One run takes approx. 10 minutes.

**Note:** Hot steam may escape from the fitting during calibration!

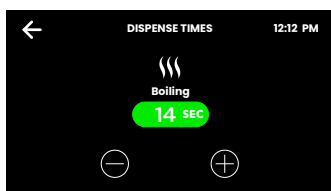


### Booster

This function should only be considered when a Booster unit is installed.

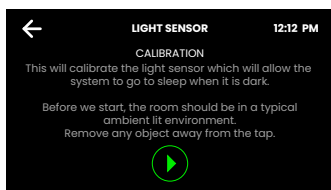
**Note:** Failing to make the correct selection for 'Booster' will effect product performance.

## III. Dispense Times



For all taps with a filling function and for each type of water, a duration of 5 - 15 seconds can be set here for automatic dispensing.

## IV. Light Sensor (Classic- & Classic Plus only)

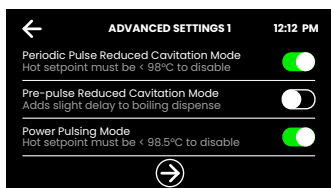


Follow the instructions on the display. Before each calibration, make sure that the ambient light corresponds to the typical lighting conditions at the installation site.

Remove any reflective or shadowing objects from around the fixture.

# LCD Screen Operation - Section B

## V. Advanced Settings I



These settings serve to reduce cavitation in the hot water pump.

### Periodic Pulse reduced Cavitation Mode

The pump is briefly moved every 5 minutes. This prevents the formation of air bubbles in the pump and ensures a steady flow of hot water.

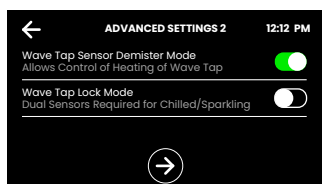
### Pre-Pulse reduced Cavitation Mode

Before each hot water tap, the pump is moved briefly to flush out bubbles. There is a delay of 150 milliseconds before the water is dispensed.

### Power Pulsing Mode

To ensure that the hot water is kept as close as possible to the set-point, the tolerances for temperature fluctuations are reduced.

## V. Advanced Settings II (Touch-Free only)



### Touch-Free Sensor Demister

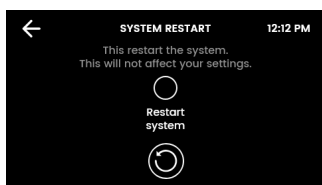
The heating prevents the sensors from fogging up due to escaping water vapour.

### Touch-Free Lock Mode

When the mode is active, the rear safety sensor must also be activated for cold water and sparkling water in addition to the water sensor. This prevents malfunctions, e.g. due to reflective surfaces near the tap.

The filling function is no longer available when the function is active.

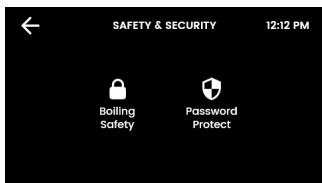
## VI. System Restart



Tap first on the upper circle and then on the lower circle to switch off and restart the system. Use this function to reset errors or reset the password for the settings.

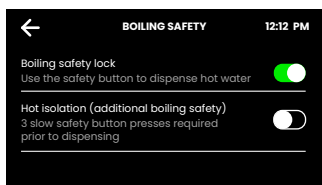
# LCD Screen Operation - Section C

## C Safety & Security



You have the option of activating protection against the accidental tapping of hot water. In addition, the system settings can be protected against unauthorised changes with a password.

### I. Boiling Safety (except Touch-Free)



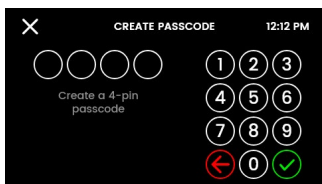
#### Boiling Safety Lock

In addition to the hot water button, the safety button must be pressed to dispense hot water.

#### Hot Isolation (Classic & Classic Plus only)

The safety button must be touched three times before hot water can be tapped.

### II. Password



The Zip HydroTap allows the appliance coordinator to set up a password to protect against users changing the preferred system settings.

# LCD Screen Operation - Section D

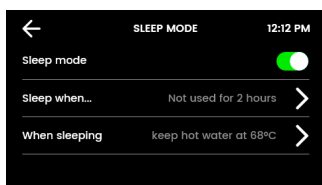
## D Energy Saving



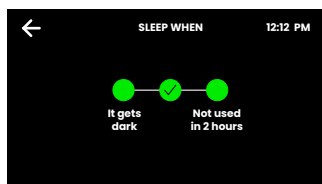
Different sleep modes can be selected, the operating times can be set and the previous energy consumption can be viewed.

**Note:** For the best possible water hygiene, it is recommended to leave the heating and cooling of the unit permanently active.

### I. Sleep Mode



When the function is active, the water temperature control is reduced or switched off completely. Each tapping during the sleep mode activates the unit. However, a few minutes are needed to bring the water back to the setpoint.



#### Sleep when...

Choose: in **it gets dark**, **not used in 2 hours** or **both**.

The “darkness” option only works on taps with a light sensor (Classic, Classic Plus). It is recommended to calibrate the light sensor (see page 32).



#### When Sleeping

Set the actions for your HydroTap during the sleep mode.

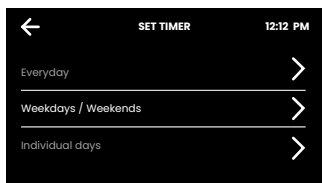
**Keep water at 68°C:** The hot water temperature is lowered to 68°C.

**Switch off system:** Water heating is deactivated. The water temperature adjusts to the room temperature.

**Note:** The unit needs a few minutes to heat/cool the water to the setpoint again when the sleep mode is interrupted.

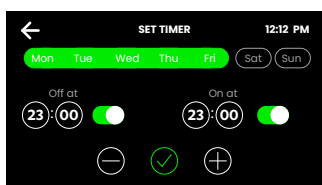
# LCD Screen Operation - Section D

## II. On/Off Mode



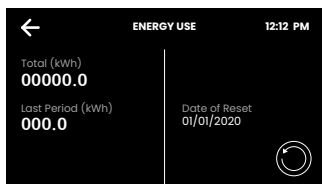
The On/Off Mode allows the user to turn the unit on or off at a specific time. One On/Off period is possible per day.

**Note:** Any attempt, during OFF mode, to dispense water, will bring the unit out of sleep mode. Please allow sufficient time for the water to reach the set temperature after disabling the sleep mode. The unit will return to sleep mode after 30 Minutes of non use.



Select one of the functions **Everyday**, **Weekdays / Weekends** or **Individual days** for your time switch. Then set the desired switch-off and switch-on times in the function. Tap the tick to confirm and save.

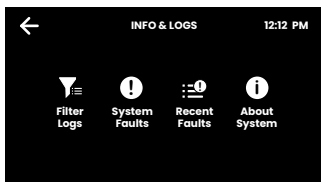
## III. Energy Use



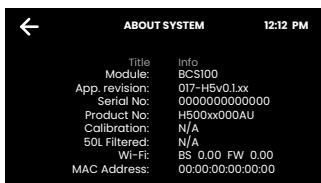
Track the energy consumption of your HydroTap by viewing the total energy consumption and the energy consumption since the last energy consumption reset.

## LCD Screen Operation - Section E

### E Info & Logs



Here you can view all filter changes, logged system errors and current error messages.



The system info gives you an overview of the serial number, model and other details of your system.

## LCD Screen Operation - Section H

### H Service

**Caution** must be observed when changing any settings within the Service Menu as any changes may affect the normal operation of the unit. This can only be done by a technician. Please contact the Clage after sales service for further assistance.

## Filter Maintenance

### Water Filter

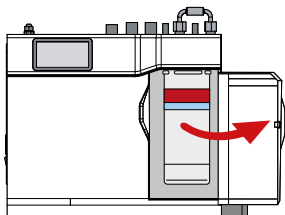
The Zip HydroTap notifies when filter replacement is due. If you notice one of the following, you will need to change the filter.

- > The Change Filter LED will flash white once a second and remain so until reset. The filter status light is located below the levers on the tap head assembly (Classic).
- > All LEDs of the tap flash approx. every 10 seconds in all three colours (Arc / Celsius Arc Plus AIO).
- > The filter percentage will show 0% on the Home screen.

**Note: Replace the filter after a non-use of more than two months, even if the change interval has not yet been reached!**

**Note:** Depending on local water quality conditions and usage, the filter may require changing anywhere from 500 Ltrs to 10000 Ltrs. You may also need to replace the filter if you notice unpleasant odours or tastes.

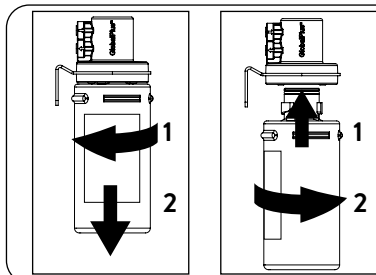
## Filter Maintenance



Some water may drip from the filter head (socket) during replacement. Keep a towel handy to dry up any drips.

### To change the Filter: (See also section B)

1. Open the door of the under sink unit.
2. Relieve system pressure via the filter flush stop cock, a quick open and close will do. Use the bucket to catch the discharge.
3. Grasp filter cartridge and rotate the cartridge a quarter turn to the left, then gently pull down.
4. **Caution:** a small amount of water will drip as the cartridge is removed.
5. Do not tilt the cartridge as water may spill from it if tilted.
6. Unpack replacement cartridge and remove sanitary cap, write today's date where shown on the label.
7. Avoid touching the filter O-rings and filter opening as this may cause bacterial contamination of the cartridge.
8. Moisten the O-rings with water, align the front cartridge label to the left (as shown in the diagram for filter cartridge replacement), and push the new cartridge into the filter head.
9. Turn the cartridge a quarter turn to the right until the cartridge comes to complete stop and is locked into position, with the front label facing forward.
10. Initiate the filter flush programme by scrolling through the menu screen (See section B I).
11. Close the door to secure the appliance.
12. Adjust the filter settings as described in section B.
13. Dispose of the used filter correctly.



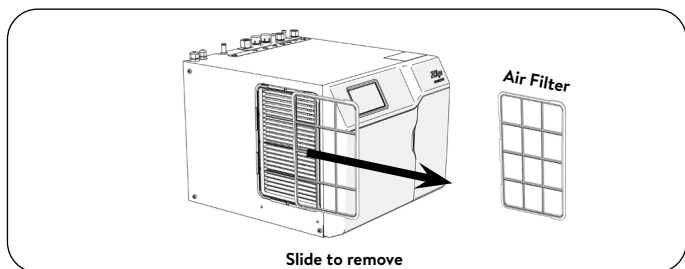
Warning: If the Zip HydroTap is switched off for a long period of time (e.g. More than a weekend), run water through the chilled water outlet for at least 5 minutes before consumption.

## Filter Maintenance

### Air Inlet Filter

The Zip HydroTap air filter is conveniently located on the outside of the condenser. The filter screen is a sliding fit in the plastic housing on the side of the under sink unit. The screen may be removed for cleaning, by sliding it forward. This needs to be inspected at least quarterly, cleaned and replaced if damaged.

**Note:** For best performance the unit should only be operated with a clean air filter screen, correctly fitted in place. Maintain, at least, a 50 mm air gap in front of the screen at all times. Take care not to allow cloths or other soft materials to accidentally block the air inlet.



## Cleaning

### General cleaning

Do not use strong, corrosive, spray or abrasive cleaners. The plastic surfaces and taps should be wiped with a slightly wet and hygienic cloth only.

Under sink units must never be located near, or cleaned with water jets.

Avoid using air borne pesticides near the undersink unit.

We recommend cleaning the tap and the tap spout with CLAGE Desinfekt at regular intervals. Article number: 4100-44145

## Sécurité de la robinetterie

La sécurité enfants empêche la sortie d'eau chaude si le levier d'eau chaude est actionné par erreur. Elle peut être activée ou désactivée sur le menu.

**Classic**



**Classic Plus**



Sécurité enfants

**Arc**



# Utilisation de la robinetterie

## Robinet Classic

### D'eau chaude

#### (sans sécurité enfants)

Appuyer sur la touche rouge pour tirer de l'eau chaude. De l'eau chaude coule tant que la touche est maintenue enfoncée (max. 15 s.). Lorsque la touche est relevée, l'eau coule pendant une durée de temps réglable entre 5 et 15 secondes dans le menu. La touche doit ensuite être remise en position arrêt.

#### (avec sécurité enfants)

La touche rouge est la touche de sécurité doivent être enfoncées ensemble dans un délai de 2 secondes, pour tirer de l'eau chaude.



# Utilisation de la robinetterie

## Robinet Classic Plus

### D'eau chaude

#### (sans sécurité enfants)

Appuyer sur la touche rouge pour tirer de l'eau chaude. De l'eau chaude coule tant que la touche est maintenue enfoncée (max. 15 s.).

#### (avec sécurité enfants)

La touche rouge est la touche de sécurité doivent être enfoncées ensemble dans un délai de 2 secondes, pour tirer de l'eau chaude.

## Remplissage en quantité

Avant de sélectionner le type d'eau, appuyez sur le bouton de remplissage. Après avoir ensuite appuyé brièvement sur la touche rouge, bleue ou blanche, l'eau coule pendant une durée réglable dans le me-nu entre 5 et 15 secondes.



## Touch-Free Armatur

### Eau chaude

Placez la main à une distance d'environ 1,5 à 5 cm du capteur gauche et du capteur arrière pour puiser de l'eau bouillante. De l'eau bouillante s'écoule tant que la main est maintenue dans la zone du capteur (max. 15 s.)



# Utilisation de la robinetterie

## Robinet Arc

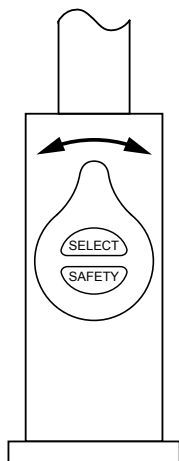
Sélectionnez le type d'eau souhaité en appuyant sur la touche de sélection « Select » du levier de la robinetterie.

> Rouge : eau bouillante

Tournez le levier pour prendre de l'eau. Lorsque le levier est tourné vers l'arrière, l'eau coule tant que le levier est maintenu. Lorsque le levier est tourné vers l'avant, l'eau coule pendant une durée de temps réglable entre 5 et 15 secondes dans le menu. Ensuite, le levier doit être remis en position arrêt.

### (sans sécurité enfants)

Il faut appuyer deux fois en une seconde sur la touche de sécurité. Les LED rouges commencent à clignoter et il est possible de tirer de l'eau bouillante. Après 3 secondes sans opération, la robinetterie est à nouveau verrouillée et les LED s'allument en permanence.



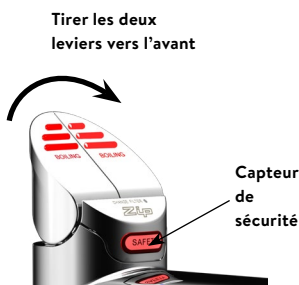
## Calibrage du capteur de sécurité (Classic)

L'intensité de la lumière varie selon l'emplacement de l'installation, il est par conséquent recommandé de recalibrer le capteur pour la touche de sécurité après l'installation.

Tout rayonnement solaire direct doit être évité. Fermer à cette fin tous les volets roulants, rideaux, etc. à proximité.

### Calibrer le capteur de sécurité

1. Protéger l'HydroTap du rayonnement solaire direct à l'aide d'une couverture ou similaire.
2. Mettre la robinetterie en mode opératoire normal.
3. Éteindre le dispositif.
4. Tirer les deux touches à la position avant.
5. Mettre le dispositif en marche.
6. Le dispositif effectue maintenant le calibrage de manière autonome.
7. Ramener les touches à la position neutre.



## LED (Touch-Free exclu)

### LED rouge d'eau chaude

#### Allumée en continu

La température de l'eau chaude correspond à la température de consigne préréglée.

#### En clignotement lent

La température de l'eau réchauffée ne se trouve pas dans la plage préréglée.

Une fois que la température atteint de nouveau la plage préréglée, la LED cesse de clignoter. Cela peut durer quelques minutes. Le clignotement apparaît typiquement après une utilisation intensive, la mise en marche ou le réveil du mode veille.

### LED de filtre (Classic uniquement)

#### LED blanche de filtre éteinte

Il n'est pas nécessaire de changer le filtre.

#### LED blanche de filtre clignote lentement

La durée de vie maximale du filtre est atteinte et il doit être remplacé. Cela est aussi indiqué sur l'écran de l'appareil. La section « Maintenance du filtre » contient plus d'informations sur le changement du filtre.



**Indications :** Pour le robinetterie Arc, la nécessité d'un changement de filtre est indiquée par le clignotement cyclique de toutes les LED dans les trois couleurs.

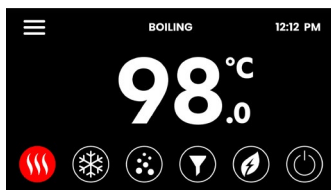
### Service LED (Classic Plus)

Le voyant de service clignote pour indiquer que le filtre doit être remplacé.



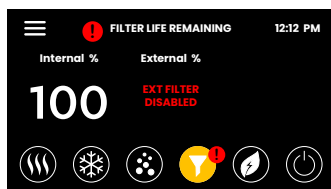
## Écran LCD

Le Zip HydroTap dispose d'un écran tactile pour une commande et un réglage faciles. En appuyant sur les différentes icônes, il est possible d'accéder à différents affichages ou de mettre l'appareil en veille. Appuyez sur les trois barres en haut à gauche ouvre le menu principal.



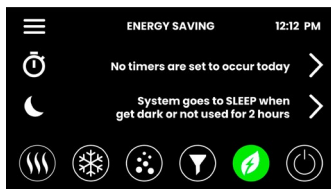
### Température de l'eau chaude

La température de l'eau chaude réglée s'affiche.



### Affichage de l'état du filtre

Lorsque la durée de vie maximale du filtre est atteinte, un message d'avertissement apparaît.



### Paramètres d'économie d'énergie

Les paramètres d'économie d'énergie sont affichés ici. En tapant sur les flèches, il est possible d'accéder directement aux menus de réglage correspondants.

## Menu de l'affichage LCD

| Menu principal            | Sous-menu                                                                                                                                                                                                                                          | Options de sous-menu                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Section  |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Paramètres généraux       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Langue</li> <li>&gt; Date et heure</li> </ul>                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Français</li> <li>&gt; Anglais</li> <li>&gt; Français</li> <li>&gt; Mode 12/24 h</li> </ul>                                                                                                                                                                  | <b>A</b> |
| Paramètres système        | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Paramètres de filtrage</li> <li>&gt; Température</li> <li>&gt; Cycles de distribution</li> <li>&gt; Capteur de lumière</li> <li>&gt; Paramètres avancés</li> <li>&gt; Redémarrer le système</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Rincer le filtre</li> <li>&gt; Rinçage du réservoir</li> <li>&gt; Définir les valeurs de consigne</li> <li>&gt; Calibrer le point d'ébullition</li> <li>&gt; Booster</li> <li>&gt; Définir les heures de tirage</li> <li>&gt; Calibrer le capteur</li> </ul> | <b>B</b> |
| Protection et sécurité    | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sécurité eau chaude</li> <li>&gt; Protection par mot de passe</li> </ul>                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sécurité enfants</li> <li>&gt; Protection anti-brûlures</li> <li>&gt; Définir un mot de passe</li> <li>&gt; Modifier le mot de passe</li> </ul>                                                                                                              | <b>C</b> |
| Économiser de l'énergie   | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; État de veille</li> <li>&gt; Commutation horaire</li> <li>&gt; Consommation d'énergie</li> </ul>                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Paramétrer le comportement en mode veille</li> <li>&gt; Sélectionner le déclencheur d'attente</li> <li>&gt; Définir les heures de fonctionnement</li> </ul>                                                                                                  | <b>D</b> |
| Info & journaux           | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Informations sur les filtres</li> <li>&gt; Mémoire d'erreurs</li> <li>&gt; Informations système</li> </ul>                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>E</b> |
| Numéro de série           | > Numéro de série sous forme de code-barres                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | –        |
| Enregistrement du produit | > n/a                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | –        |
| Service                   | > Protégé par mot de passe                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>H</b> |

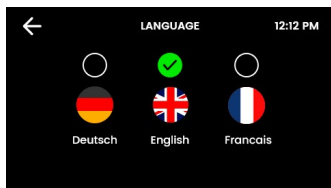
# Utilisation de l'affichage LCD - Section A

## A Paramètres généraux



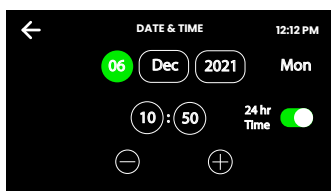
Lors de la première mise en service, il faut choisir la langue et entrer l'heure avec la date actuelle. De plus, les deux menus se trouvent sous Paramètres généraux.

### I. Régler la langue



Appuyez sur le cercle au-dessus de votre langue préférée. Vous pouvez choisir entre l'allemand, l'anglais et le français.

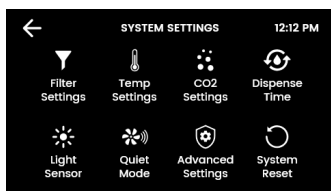
### II. Date/heure



Appuyez sur les zones de texte à l'écran, puis appuyez sur + et - pour régler la date et l'heure actuelles. Cochez la case pour confirmer et enregistrer.

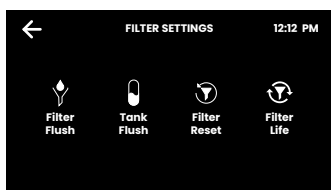
# Utilisation de l'affichage LCD - Section B

## B Paramètres système



Dès que votre Zip HydroTap G5 est connecté pour la première fois, la configuration démarre automatiquement. De plus, il est possible de configurer manuellement le dispositif dans les paramètres système.

### I. Paramètres de filtrage



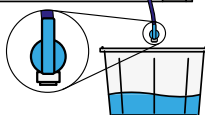
Lors de la première mise en service, après chaque remplacement de filtre et après une longue période de non-utilisation, les filtres et les réservoirs d'eau doivent être rincés.

## Utilisation de l'affichage LCD - Section B

### Rincer le Filtre

Placer un seau ou similaire, pour récupérer l'eau qui sort lors du rinçage du filtre. Ouvrir le rabat du filtre, sur le côté avant droit de votre dispositif. La cartouche de filtre est alors visible. Derrière la cartouche de filtre se trouve une conduite de rinçage d'environ 600 mm, avec une vanne. Maintenir l'extrémité libre de la conduite dans le seau.

OUVERT

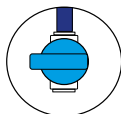


Ouvrez la vanne comme indiqué sur l'image ci-dessus et démarrez le processus de rinçage en appuyant sur la flèche verte.

Le processus de rinçage dure environ deux minutes.

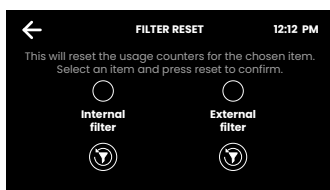
Une fois le processus de rinçage terminé, un message d'information s'affiche. Fermez la vanne, ramenez la conduite de rinçage dans le compartiment du filtre et fermez le clapet du filtre. Ensuite, réinitialisez le compteur du filtre.

FERMÉ



### Réinitialiser le filtre

Sélectionnez la consommation de filtre interne/externe et réinitialisez-la après chaque remplacement de filtre en appuyant sur une touche.



### Capacité du filtre

Indiquez la durée de vie du filtre et la consommation actuelle (nouveau filtre : 000).

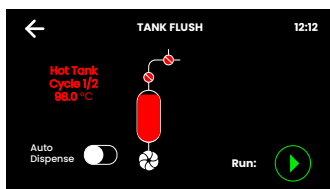
Lorsque la consommation dépasse la durée de vie du filtre, certains

robinets indiquent par des LED clignotantes et sur l'écran de l'appareil que le filtre à eau doit être remplacé.

Durée de vie standard du filtre à eau interne :

- > Consommateurs domestiques : 12 mois ou 4000 litres
- > Commercial : 6 mois ou 6000 litres.

## Utilisation de l'affichage LCD - Section B



### Rinçage du réservoir

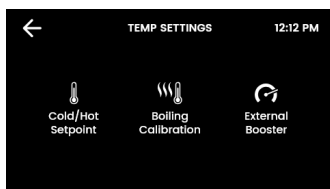
Lors de la première mise en service et après une longue période de non-utilisation, les réservoirs doivent être rincés.

Démarrez le processus de rinçage en appuyant sur la flèche verte et suivez les instructions à l'écran.

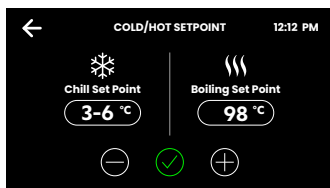
Pendant le processus de rinçage, le contenu du réservoir doit être vidé plusieurs fois par la robinetterie. Si le bec de votre robinetterie se trouve au-dessus d'un évier ou d'un égouttoir avec écoulement, vous pouvez activer la fonction de soutirage automatique.

Remarque : Lorsque le robinet automatique est activé, de l'eau s'écoulera plusieurs fois sans avertissement préalable.

## II. Paramètres de Température



Ici sont définies les températures de l'eau pour l'utilisation quotidienne. L'étalonnage du point d'ébullition est recommandé à chaque fois que l'on change de site, en particulier pour les sites situés à haute altitude.



### Eau chaude

Valeur de consigne par défaut : 98 °C

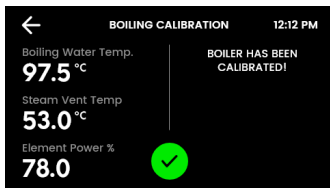
Plage de valeurs de consigne : 68 - 100 °C.

Fonctionnement : Dans une fourchette de 1 à 2 °C par rapport à la valeur de consigne.

**Indications :** Le débit de l'eau bouillante est affecté par un réglage plus élevé de la température. En mode veille, un point de consigne de 98 °C permet de consommer jusqu'à 6 % d'énergie en moins qu'un point de consigne de 100 °C.

Si les températures sont proches du point d'ébullition, la pompe risque de caviter. Ceci est indiqué par un symbole d'avertissement.

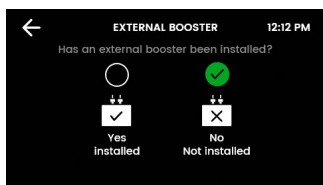
## Utilisation de l'affichage LCD - Section B



### Calibrage du point d'ébullition

L'étalonnage du point d'ébullition est lancé automatiquement lors de la première mise en service et peut être répété manuellement ici. Un passage dure environ 10 minutes.

**Remarque :** Pendant le calibrage, de la vapeur d'eau chaude peut s'échapper de la robinetterie !

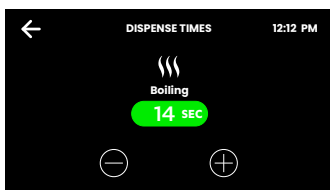


### Booster

Ne prendre cette fonction en compte que si une unité de Booster est installée.

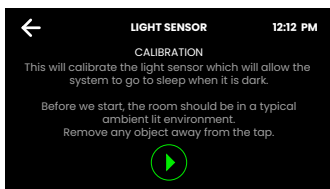
**Indications :** Un réglage incorrect du Booster peut influencer le comportement du dispositif.

## III. Durée de tirage d'eau



Pour tous les robinets avec fonction de remplissage, il est possible de régler ici une durée de 5 à 15 secondes pour le soutirage automatique en fonction du type d'eau.

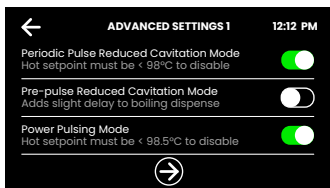
## IV. Calibrer le capteur de lumière (uniquement Classic- & Classic Plus)



Suivez les instructions à l'écran. Avant chaque calibrage, assurez-vous que la lumière ambiante correspond aux conditions d'éclairage typiques du lieu d'installation.

Enlevez tous les objets réfléchissants ou qui font de l'ombre autour de l'armature.

## V. Réglages Avancés I



Ces réglages servent à réduire la cavitation dans la pompe à eau chaude.

## Utilisation de l'affichage LCD - Section B

### Protection contre la cavitation au moyen d'impulsions régulières

La pompe est déplacée brièvement toutes les 5 minutes. Cela permet d'éviter la formation de bulles d'air dans la pompe et de garantir un débit régulier d'eau chaude.

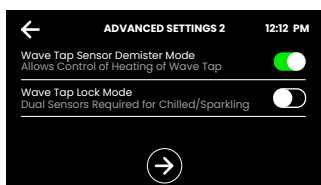
### Protection contre la cavitation par pré-impulsion

Avant chaque soutirage d'eau chaude, la pompe est brièvement déplacée afin d'évacuer les bulles. Il existe un délai de 150 millisecondes avant que l'eau ne soit distribuée.

### Commande par train d'impulsions

Pour s'assurer que l'eau chaude est maintenue aussi près que possible de la valeur de consigne, les tolérances pour les variations de température sont réduites.

## V. Réglages Avancés II (Touch-Free uniquement)



### Chauffage par capteur Touch-Free

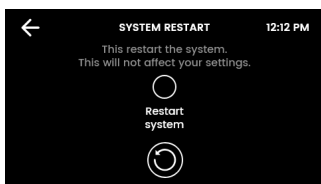
Le chauffage empêche la formation de buée sur les capteurs en raison de la vapeur d'eau qui s'échappe.

### Mode de sécurité Touch-Free

Si le mode est actif, le capteur de sécurité arrière doit également être activé pour l'eau froide et l'eau gazeuse, en plus du capteur d'eau. Cela évite les dysfonctionnements dus, par ex., à des surfaces réfléchissantes à proximité de la robinetterie.

La fonction de remplissage de quantité n'est plus disponible lorsque cette fonction est active.

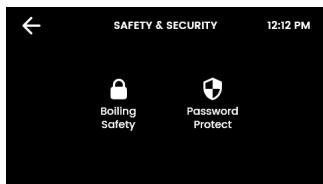
## VI. Redémarrage du Système



Appuyez d'abord sur le cercle supérieur, puis sur le cercle inférieur pour éteindre et redémarrer le système. Utilisez cette fonction pour réinitialiser les erreurs ou pour réinitialiser le mot de passe des paramètres.

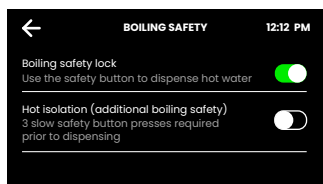
# Utilisation de l'affichage LCD - Section C

## C Protection et sécurité



Vous avez la possibilité d'activer une protection contre le soutirage accidentel d'eau chaude. De plus, les paramètres du système peuvent être protégés par un mot de passe contre les modifications non autorisées.

## I. Sécurité eau chaude (Touch-Free exclu)



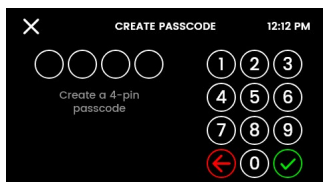
### Touche de sécurité

En plus de la touche d'eau chaude, la touche de sécurité doit être actionnée pour tirer de l'eau chaude.

### Protection contre les brûlures (uniquement pour Classic & Classic Plus)

Le bouton Sécurité doit subir trois appuis avant de pouvoir tirer de l'eau chaude.

## II. Mot de Passe



Le ZIP HydroTap permet au responsable du dispositif de définir un mot de passe qui empêche la modification des réglages prévus par d'autres utilisateurs.

# Utilisation de l'affichage LCD - Section D

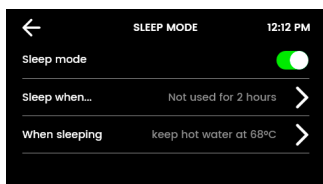
## D Économiser de l'énergie



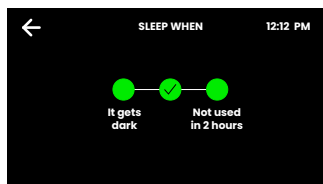
Ici, il est possible de sélectionner différents modes de repos, de régler les temps de fonctionnement et de consulter la consommation d'énergie jusqu'à présent.

Remarque : Pour une eau plus hygiénique, il est recommandé de laisser le chauffage et le refroidissement de l'appareil actifs en permanence.

### I. État de veille



Lorsque cette fonction est activée, la thermorégulation de l'eau est réduite ou totalement désactivée. Chaque prélèvement effectué pendant le mode veille active l'appareil. Toutefois, quelques minutes sont nécessaires pour que l'eau atteigne à nouveau la température de consigne.



#### Mise en veille à...

Choisissez : dans **l'obscurité**, après **2 heures d'inactivité** ou **les deux**.

L'option « Obscurité » ne fonctionne que sur les tableaux de bord avec capteur de luminosité (Classic, Classic Plus). Il est recommandé de calibrer le capteur de lumière (voir page 14).



#### Au repos

Définissez les actions pour votre HydroTap pendant la phase de repos.

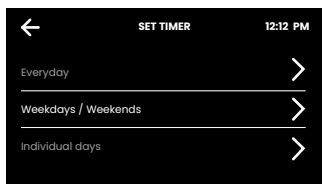
**Maintenir l'eau à 68 °C :** La température de l'eau chaude est abaissée à 68°C.

**Désactiver le système :** Le chauffage de l'eau sont désactivés. La température de l'eau s'adapte à la température ambiante.

Remarque : Le dispositif a besoin de quelques minutes pour chauffer/refroidir l'eau à la valeur de consigne en cas d'interruption du mode veille.

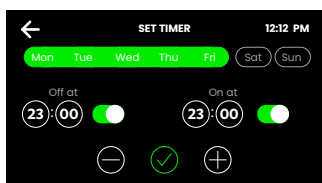
# Utilisation de l'affichage LCD - Section D

## II. Temporisation (ON/OFF)



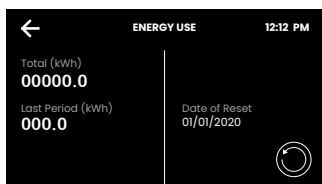
La temporisation permet à l'utilisateur de mettre le dispositif en marche ou de l'éteindre à des moments déterminés. Une période MARCHE/ARRÊT est possible par jour.

**Indications :** Si de l'eau est tirée durant le mode ARRÊT, le dispositif quitte le mode d'économie d'énergie. Donner au dispositif suffisamment de temps pour ramener l'eau à la température de consigne. Après 30 minutes de non utilisation, l'appareil repasse en mode ARRÊT



Choisissez l'une des fonctions **Quotidien**, **Jours de la semaine/Weekend** ou **Jours individuels** pour votre commutation horaire. Dans Fonction, réglez ensuite les heures d'arrêt et de mise en marche souhaitées. Appuyer sur la coche pour confirmer et enregistrer.

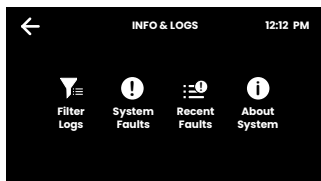
## III. Consommation d'énergie



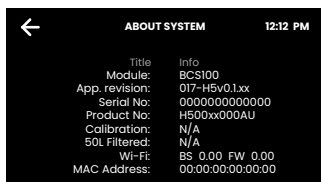
Suivez la consommation d'énergie de votre HydroTap en consultant la consommation totale d'énergie et la consommation d'énergie depuis la dernière réinitialisation de la consommation d'énergie.

## Utilisation de l'affichage LCD - Section E

### E Info & Protokolle



Ici, vous pouvez voir tous les changements de filtres, les erreurs système consignées et les messages d'erreur actuels.



Les infos système vous donnent un aperçu du numéro de série, du modèle et d'autres données de votre système.

## Utilisation de l'affichage LCD - Section H

### H Service

**Attention** : Chaque modification des réglages dans le menu de service peut influencer le fonctionnement du dispositif. Ces réglages ne doivent être réalisés que par un technicien. Contacter le service après-vente de CLAGE pour plus d'assistance.

## Maintenance du filtre

### Filtre à eau

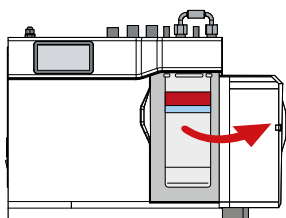
Le dispositif reconnaît automatiquement si le filtre doit être remplacé. Si un des événements suivants survient, le filtre doit être remplacé :

- > La LED de changement de filtre clignote en blanc une fois par seconde (Classic).
- > Toutes les LED de la robinetterie clignotent toutes les 10 secondes dans les trois couleurs (Arc / Celsius Arc Plus AIO).
- > La valeur en pourcentage pour le filtre dans l'écran initial est de 0 %.

**Indications** : Changer le filtre après une période de non-utilisation de plus de deux mois, même si l'intervalle de changement n'est pas encore atteint !

**Indications** : La durée de vie du filtre doit être réglée par l'utilisateur à une valeur entre 500 et 10000 litres, en fonction de la qualité de l'eau. Le filtre devrait en outre être changé si des mauvaises odeurs sont détectées ou si le goût de l'eau est désagréable.

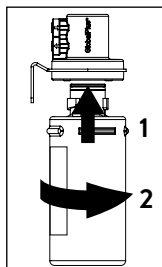
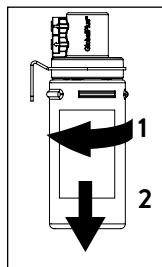
## Maintenance du filtre



Un peu d'eau peut goutter de la pièce de raccord du filtre durant le changement de ce dernier. Maintenir par conséquent une serviette ou similaire disponible.

### Changer le filtre (voir aussi section B)

1. Ouvrir la porte du dispositif.
2. Baisser la pression au moyen de la vanne sur le tuyau à l'arrière de la cartouche de filtre. Récupérer l'eau dans un seau.
3. Saisir la cartouche de filtre, pousser le levier rouge vers le bord supérieur droit de la cartouche et tourner la cartouche d'un quart de tour vers la gauche. La cartouche de filtre peut maintenant être sortie par le bas.
4. **Attention** : Un peu d'eau va sortir lorsque la cartouche de filtre est sortie.
5. Maintenir la cartouche de filtre droite, autrement plus d'eau pourrait s'échapper.
6. Déballer la cartouche de rechange neuve, retirer le bouchon et noter la date sur l'emplacement prévu sur la cartouche de filtre.
7. Éviter de toucher les joints toriques et les ouvertures de filtre, car cela pourrait entraîner une contamination bactérienne de la cartouche de filtre.
8. Humidifier les joints toriques avec de l'eau, placer la cartouche de filtre avec l'étiquette recto à gauche, comme illustré dans le dessin.
9. Tourner la cartouche de filtre d'un quart de tour vers la droite, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec l'étiquette recto vers l'avant.
10. Lancer le rinçage du filtre (section B I).
11. Fermer la porte.
12. Réaliser les réglages du filtre comme décrit dans la section B.
13. Éliminer le filtre utilisé conformément aux prescriptions.



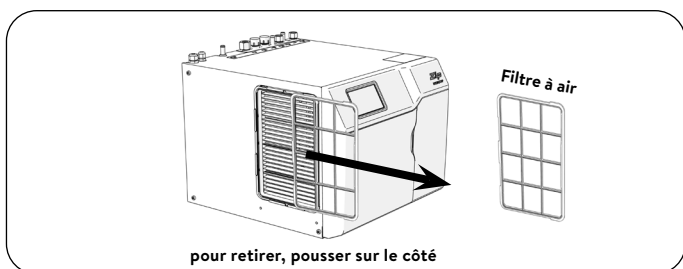
**Avertissement** : Si le Zip HydroTap a été mis hors tension pour une période de temps prolongée (p. ex. plus longue qu'un fin de semaine), laisser l'eau glacée couler pendant au moins 5 minutes, avant d'utiliser l'eau pour la première fois.

## Maintenance du filtre

### Filtre à air

Le filtre à air est installé sur le côté du dispositif. Il se compose d'une grille à mailles fines dans une cache en plastique. Celle-ci doit être retirée pour pouvoir nettoyer ou changer le filtre. Le filtre doit être contrôlé tous les trois mois et, si nécessaire, nettoyé ou remplacé.

**Indications :** Pour garantir un fonctionnement impeccable du dispositif, le filtre à air doit être placé correctement et propre. Il doit y avoir un espace d'au moins 50 mm entre le filtre et la paroi. Veiller à ce que l'entrée d'air ne puisse pas être bloquée.



## Nettoyage

### Nettoyage général

Ne pas utiliser d'aérosols ou de détergents corrosifs ou agressifs. Nettoyer le dispositif et la robinetterie avec un savon doux et un chiffon de nettoyage humide et impeccables du point de vue hygiénique.

Les dispositifs sous évier ne doivent pas être nettoyés avec un jet d'eau, ni placés à proximité d'un tel.

Ne pas utiliser de pesticides propagés par l'air à proximité de ce dispositif.

Nous recommandons de nettoyer à intervalles réguliers la robinetterie ainsi que le bec du robinet avec CLAGE Desinfect. Numéro d'article : 4100-44145.

**CLAGE GmbH**

Pirolweg 4  
21337 Lüneburg  
Deutschland

Telefon: +49 4131 8901-0  
E-Mail: [service@clage.de](mailto:service@clage.de)  
Internet: [www.clage.de](http://www.clage.de)



Technische Änderungen, Änderungen der Ausführung und Irrtum vorbehalten. Subject to technical changes, design changes and errors. Sauf modifications techniques, changements constructifs et erreur ou omission.  
9120-25547 04.25